Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

hie und da schärfere fassung im ausdruck, kurz, dafs die bessernde hand des verf.'s überall sichtbar ist. Hier nur ein paar bemerkungen, die sich uns bei der durchsicht aufgedrängt haben. §. 26 *θ*. ist ein schlimmer fehler hinzugekommen, indem *χαλκήϊος* ehern übersetzt wird, s. zeitschr. IV, 159; §. 84 anm. 2 ist *ἴθι* ein unklares beispiel, besser etwa *φίλε*; §. 279 fgd. vermissen wir *ἐνήνοχα*, *ἀγήοχα*, *δέδοικα* (*ἐδήδοκα*); §. 316 würden wir *ἔκταν* kaum im texte aufführen, auch *πίε* (*θ*. 15) steht nicht recht passend dort; §. 327 würde die erklärung der form *ἕρδω* mindestens durch einen zusatz (etwa: statt *ἕρζω*) deutlicher werden. Beim starken aor. med. vermissen wir eine bemerkung über den passiven gebrauch bei Homer, der sich entschieden weiter erstreckt, als §. 255. *θ*. 2 angegeben ist. — Zunächst für lehrer, denen allgemeinere sprachkunde fremd ist, bestimmt sind

Desselben: Erläuterungen zu meiner griechischen schulgrammatik. Prag, 1863.

Bemerkungen und rechtfertigungen theils über die methode, theils sachlicher art enthaltend, wie denn auch die aussprache ausführlicher behandelt ist. Als abschnitte von allgemeinerem interesse heben wir namentlich s. 94 fgd. über die distraction, wobei wir der nivellierenden willkür Leo Meyer's gegenüber den conservativen standpunkt des verf.'s vollkommen theilen, und s. 101 fgd. über das perfect hervor. Die erklärung von *εἶπα*, *ἤθεγκα* aus **εἰϝπα*, **ἤνεγξα* wegen zu grofser consonantenhäufung (wo ist die in **εἰϝπα*?) vermögen wir aber nicht zu billigen; über *οὖς* s. 66 hat sich ref. kürzlich in dieser zeitschrift ausgesprochen, ebenso über die verba auf *-πτω*. Eingehender und in allem wesentlichen durchaus befriedigend läfst sich der verf. am schlusse über die syntax aus.

H. Ebel.

C. W. M. Grein. Sprachschatz der angelsächsischen dichter. Bd. 2. heft 1. H—Od. Cassel und Göttingen, Georg H. Wigand. 1863. (Auch unter dem titel: Bibliothek der ags. poesie in kritisch bearbeiteten texten und mit vollständigem glossar. Herausgeg. von C. W. M. Grein. vierter band.) (Schlufs.)

helman, helmian, hylman obducere p. 32 (oferhelman); zu diesem nicht von helm m. abgeleiteten, sondern wie

das substantivum durch wurzelerweiterung aus helan (celare) entsprossenen zeitwort gehört offenbar engl. to whelm, to overwhelm, dessen wh nicht auf altem hv beruht, sondern aus einer mischung der formen hylman und helman hervorgegangen zu sein scheint, was um so weniger wunder nehmen kann, als der u-laut in den sprößlingen dieser wurzel von alters her zu starker geltung gekommen ist, vgl. goth. ahd. huljan, altn. hylja.

hentan recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi p. 34; hunta m. venator p. 112; halbs. henten assequi, attingere (Colgrim heom þer hente and feolde þa Bruttes to grunde Laj. 21365; nur an dieser stelle) hunte venator Laj. 21337. hunnte Orm. 13504. 13471. 13477. 13499; gen. sing. huntess Orm. 13466. 13501; plur. hontes Laj. 20854. hunten, j. H. hontes, huntes Laj. 20857. 2590; — huntien venari (to huntien after deoren Laj. 2586. for hunti deor wilde mid horne and mid hundes ib. 1423. je huntieð i þes kinges friðe ib. 1432. þer he huntede on comelan ib. 6630; he huntede in on wode ib. 12295; in an wilderne huntede one wilde bor ib. 12297; hunntenn Orm. 13460. 13467. — engl. to hunt, huntsman; mittelengl. to hente to seize, to take hold. Wright II, 564; altengl. I hente I take by vyolence Palsgr. cahchynge or hentynge captura. Prompt. Parv. I, 58.

hergian vastare, populari p. 38; altnord. herja praedas agere, populando vastare. Egilss. 325; ahd. hariôn, heriôn Grff. IV, 986; mhd. herjen, hern Ben. I, 662b Dfb. II, 542. halbs. herijen Laj. 3741. herie Laj. 30185. haerjien ib. 5063. herjede þat lond ib. 1640. heo herjeden France ibid. 2638. Humber wið swiðe mucle an here in Alemaine hefde iherjed ib. 2210. hermes he worhte, he herjede, he brande, folc he amaerde ib. 3824. þurh þat lond he aernde and haerjede and haermde ib. 9935. þat lond heo þurh arnden and herjeden and barnden ib. 12130. þurh þi lond heo aerneð and haerjieð and berneð ib. 14000. Brutlond heo þurh arnden, haerjeden and barnden ib. 17627. — engl. to harrow to pillage. to lay waste. to invade. to harass with incursions. Johns. niederschott. to herry, harrie to rob. to spoil. to pillage. to ruin by extortion. Jamieson.

herian, herigean aspernari, blasphemare und hervan, hyrvan cavillari, blasphemare p. 38. 39; vgl. ahd. harw asper.

harewên exasperare Grff. IV, 1043. mhd. harewe, harb, verherwen Ben. I, 635b; Diefb. goth. wb. I, 193; II. 743; Origin. Europ. p. 347.

heáf, heóf m. planctus p. 41. 63. heáfan, heófan plorare p. 42. 63. heófon f. lamentatio p. 64, vgl. goth. hiufan Dfb. II, 554; alts. hiovan st. v. hofna f. Schm. 57. 58; ahd. hiofan, hioban, hiopan Grff. IV, 837.

hearra, herra, hierra, heorra m. dominus p. 62; — das halbs. hat die formen haerre Laj. 5420. 7376. 1956. 7672. 10983. 26404. herre Laj. 24791. 1390. 7178. 29800. herra Laj. 4888. harre Laj. 5439.

heávan caedere p. 62; ahd. hauan, houwan Grff. IV, 705; mhd. houwen Ben. I, 720b; engl. to hew; halbs. haeuwen Laj. 16968. to hewene Laj. 28030. haewenn Orm. 10073. 10083. Praet. for-heou Laj. 28032, plur. heowen Laj. 7480. 15465. 18316. heouwen Laj. 30405. heuwen ib. 9796; part. haewenn Orm. 9285. 9965. 10051. 10067.

heor m. cardo p. 68; mnl. herre, harre Kil. 170; altengl. herre of a locke. cardo (Prompt. Parv.) þe herris of þe doris weren of gold; as a dore is turned on his herre (Wyclyffe) engl. mundart. harrs hinges. H. Way in seiner ausg. des Prompt. Parv. I, 237.

heord, herd, hyrd f. custodia. grex. familia p. 68. goth. hairda Dfb. II, 502; halbs. heorde, hierde: heo funden ane heorde (j. h. hierde) of heorten swiðe grate Laj. 305. altengl. heerde or flok of beestys what so euyr they be. Prompt. Parv. I, 236; engl. herd.

heorot, heort m. cervus p. 69; halbs. heort, haert (swa hund þene heort driueð Laj. 26762. ane heorde of heorten ib. 305. nouþer heort no hinde ib. 30568. his heortes and his hindes ib. 1448. þritti hundred haertes and al swa feole hinden ib. 8107) engl. hart.

heorte, hiorte f. cor p. 62; es wäre um des genus willen von interesse gewesen sowohl die neutra goth. haírto, altn. hjarta, ahd. herza, als auch das femininum altfrs. hirte, herte Rhfn. 817 beizusetzen. Im halbs. gelten wie im mnl. (herte f. u. n.) beide geschlechter, indem das wort im Ormul. nur neutrum ist (herrte 1460. 2749. 4417. heorrte 1596, genit. herrtess 5956. 7374. heorrtess 3899, plur. herrtess 7039. 15839, sehr häufig), im Laj. dagegen sich wenigstens durch

eine stelle sicher als femin. ausweist (þene king þermid ofstong in to þere heorte 12964; sonst unerkennbar: his heorte 149. min heorte 27302. heorten acc. plur. 5826. heorte to 1909. an heorte 26134. an his horte 22374. on heorten 663. on herten 3455) engl. heart.

hider, hiðer, hyder huc p. 71; goth. hidre, hidrei Dfb. II, 554. 555; altnord. hêðra Egilss. 335. Gr. III, 179; halbs. hider Laj. 36. 25326. hiderr Orm. 209. 879. 15678. 15854. 17984. hidere Laj. 26733, engl. hither.

hîg, hêg, hió n. foenum p. 72; farör. hojgj, goth. havi Dfb. II, 544; halbs. hey Laj. 24441, engl. hay.

higian tendere, intendere, festinare p. 72; vgl. Dfb. II, 575. halbs. hijen, haeijen, hijhen (forþi birrþ uss hijhenn her to cwemenn Crist o life. Orm. 2723. alle heo hijeden to. Laj. 2317. Belyn an halue haeijede him to-jeines Laj. 4732; dazu das einfache subst. hih Orm. 2686 und das abgeleitete hijinge, hijende: mid muchelen hijinge Laj. 9330. an hijinge Laj. 2358. 16251. 30584. 32041. an hihinga Laj. 779. an hijende Laj. 5496. 9748. 26054. an hihjende ib. 30890) altengl. hastyn or hyyn festinare. hyynge or hastynge, festinacio. Prompt. Parv. I, 229. 239.

hild f. pugna p. 72; altn. hildr f. Egilss. 337; alts. hild, hildi Schm. 56; ahd. hilti, hiltia f. Grff. IV, 912.

hilt m. n. capulus gladii p. 75; halbs. hilt f. (þat þet sweord in deaef and þa hilt on his hand braec Laj. 6506. þa brac þat sweord in his hond riht bi þere hilte j. h. heolte Laj. 1559. þe halidom is a þere hilte j. H. helte Laj. 22509) engl. hilt.

on hinderling retrorsum p. 76; das halbs. hat noch das entsprechende adj.: halde þe forr hinnderrling and forr well swiþe unnwresste Orm. 4860. 4888. Auch das ahd. subst. hintrinc m. impostor Grff. IV, 705 ist eine nahe verwandte bildung, in welcher nur die locale bedeutung in die moralische (des heimlichen und heimtückischen) übergeht, wie in ags. hindergeáp dolosus. hinderhôc insidiae. hinderscipe nequitia p. 76.

hî-rêd m. familia, concio p. 78; halbs. hired, hird heer, ritterschaft, hofstaat, genossenschaft: þat hired Laj. 6152. 7739. þaet cristine hired Laj. 14435. þat hird ibid. 13015. his hired ibid. 15400. 19952. 22998. 25358. 28820. hiss hird Orm. 512.

in his hirede Laj. 10290. on his hirede Laj. 13024. Arðures hired Laj. 26147. Arðures hird Laj. 24833. all þe Laferrd Godess hird Orm. 12179. Cristess hird Orm. 10926. 13108. toward hirede Laj. 28680. hiredes luue Laj. 2336. his hiredes grið Laj. 10297. his hirdes dom Laj. 8452. to hirede zur versammlung, zusammen, Laj. 19443. to hireden Laj. 25416. to herede ib. 16111. Auch das ahd. hîrât f. connubium Grff. IV, 1066. mhd. hîrât stm. stf. Ben. 2¹, 576a gehört trotz der abweichenden bedeutung unzweifelhaft hierher.

hiv, heov, heó n. forma, species, pulchritudo, color p. 78; das halbs. wort zeigt noch dieselben bedeutungen: gestalt (þaer þaer himm wharrfedd wass hiss hew biforenn hise posstless Orm. 19251. inn aness cullfress heowe Orm. 12605. inn anes cullfress hewe Orm. 15951. inn aness weress hewe Orm. 2172. 2182. 3337. 4001. inn anes weress heowe Orm. 11600. i gastlij shafftess hew Orm. 19471); aussehen (þa wimmen wunliche on heowen Laj. 24644. her ute sitteð six men iliche on heouwen Laj. 19705); gesicht (þe nunne beh hire haefde adun and hire huje dihte Laj. 15741. iwaerð his hude and his heowe Laj. 3071); farbe (aenne stunde he wes blac and on heuwe swiðe wak Laj. 19889) engl. hue colour; vgl. Dfb. II, 556.

hîvan pl. m. familiares p. 78; halbs. hewenn: Eleazaress hewenn Orm. 594. Ytamaress hewenn Orm. 608.

hladan cumulare, imponere, onerare, haurire p. 79; noch engl. to lade bedeutet to heave out, und im Ormul. gilt für ladenn der begriff „schöpfen“ ausschliefslich (ladeþþ upp Orm. 14044. haffdenn ladenn upp þe waterr off þa fetless, ib. 14054. we lodenn off hiss godnessess welle, ib. 19313. 19319); übrigens vergl. goth. af-hlaþan Dfb. II, 557.

hlaev, hlâv m. spelunca, sepulcrum, collis p. 81. halbs. lawe hügel Orm. 9205. 9603. 9631. 11378. 11766 und sonst; altengl. lowe Coleridge p. 50 obsol. engl. low grabhügel Wright II, 648.

hlehhan, hlihhan ridere, laetari p. 81; goth. hlahjan Dfb. II, 556; halbs. lihjen, lehjen, lahhjhenn st. v. (he gan lihjen Laj. 22419. he lehjen agon Laj. 23717. he toc to lahhjhenn lhude Orm. 8142. lahjheþþ ridet Orm. 5669. lahjhenn rident Orm. 5663. loh risit Laj. 13361, 14981. 14992. 20825. 23980. lojen riserunt Laj. 12872. lojen (lowen) ib. 15633. lohjen (lowen) ib. 23987), altengl. lawhyn, lawyn,

lawghen, laughen ridere, deridere. Prompt. Parv. I, 290, engl. to laugh.

hlence f. kettenring, panzerring p. 82; engl. link.

hleahtor m. clangor, risus, jubilum, gaudium p. 82; ahd. hlahtar n. Grff. IV, 1112. mhd. lahter st. n. Ben. I, 923a. altn. hlâtr m. Egilss. 350. halbs. leahter, lehter (mid wunsume leahtren Laj. 1225. mid gomene and mid lehtre Laj. 3045) engl. laughter.

hleápan laufen, springen p. 82; goth. us-hláupan Dfb. II, 562. halbs. laepen, lepen (laepenn Orm. 11792. 11839. 12030. 12512. to-laepen Laj. 10772. lepen Laj. 24697. praes. lepen ib. 27364. leppeoð ut, ib. 22031. praet. sg. leop Laj. 1462. 5652. 26894. 29662. leoup ib. 9284. leup ib. 9331. lep ib. 11570. praet. plur. lupen ib. 2600. lupan ib. 1882. leopen ib. 1836. 29299. leoppen ib. 15324. 18117. praet. conj.: jif Arður ne leope to, swulc hit a liun weore Laj. 24847. jiff þatt he lupe dun all skaþelaes till eorþe. Orm. 12037); engl. to leap.

hleó, hleóv m. tegumentum p. 82; vgl. engl. lee in: lee shore, the lee of the shore, a leeward ship.

hleór n. gena, facies p. 85; halbs. leor wange: vrnen hire teares ouer hire leores Laj. 5076. urnen þa teres uppen þes kinges leores Laj. 30266.

hleótan sortiri p. 85. gehleótan I, 413; altn. hljóta Egilss. 357. alts. hliotan Schm. 57. ahd. hlioȝan Grff. IV, 1122. halbs. ileoten st. v. als geschick zufallen, bescheiden, bestimmen: ah þer uore him scal ileoten bitterest alre baluwen Laj. 31306. ah nas hit noht swa iloten (es war nicht so vom schicksal bestimmt) Laj. 7819. þa wes heom þa bet iloten (das bessere theil beschieden) Laj. 14288. þe iloten wes to kinge (zum könig bestimmt war) Laj. 23264.

hlið n. clivus p. 86; altnord. hlið f. latus Egilss. 356. halbs. lið bergabhang (al þas Bruttes weoren to-driuen jeond cludes and jeond cliuenen, jeond wudes and jeond liðen, Laj. 32219) schott. lithe a ridge, an ascent, Jamieson; — etwas weiter abliegen altnord. hlîð f. clivus, latus montis, Egilss. 357 und ahd. hlîta f. Grff. IV, 1096. mhd. lîte schwf. Ben. I, 1013a.

hlîgan rufen p. 86. behlîgan beschreien I, 87; afrs. hlia, lia und behlia, bilia bekennen, aussagen, zugestehen, Rhfn. 819. 637. mnl. lien, belien, vergl. des referenten mnl. psalmen, hymnen und gebete p. 19.

hlim f. hlimme f. torrens p. 87; vgl. schott. lin, lyn a fall of water, Jamieson.

hlimman, hlymman sonare p. 87; mhd. limmen st. v. brummen Ben. I, 999a, wozu weiter altnord. hljámr, hljómr m. sonus, clangor, Egilss. 357 und das schw. zeitwort ahd. hlamôn crepitare; alts. hlamôn fremere, Grff. IV, 1121 zu vergleichen sind.

hlosnian auscultare p. 88; noch genauer als ahd. hlosên stimmt zu dem ags. zeitwort das dem ahd. lusinunga, lusnunga (sensus aurium) Grff. IV, 1104 zu grunde liegende ahd. *hlusinên, *hlusnian.

hlôvan rugire p. 88; vgl. ahd. hlôjan, lujan, Grff. IV, 1096. mhd. lüejen.

hlûd adj. laut p. 88; alts. hlûd Schm. 57. ahd. hlût Grff. IV, 1097. mhd. lût Ben. I, 1057a. halbs. lud (ludere stefene Laj. 928. 20826. 23718. 23988, 22420. 27371); engl. loud.

hlûde adv. p. 88; ahd. hlûto. mhd. lûte. halbs. lude (þa quenen lude lojen Laj. 12872. to lahhjhen lhude Orm. 8142).

hlŷdan sonare p. 89; ahd. hlûtjan Grff. IV, 1099. mhd. lûten, Ben. I, 1058a.

hlyst f. auditus, auscultatio p. 90; engl. list in listless, listlessly (without thought, without attention, careless), mittelengl. listful attentive.

hlystan, hlistan audire, attendere p. 90; halbs. lusten Laj. 919. 10108. praet. luste Laj. 29526; plur. 25120. engl. to list to hearken, to attend. und in weiterer ableitung halbs. lustnen (praet. lustnede Laj. 26357; part. ilustned ib. 25128) engl. to listen.

hnappung f. dormitatio p. 90; halbs. nappien dormire (so he gon nappi Laj. 1219 j. h.); engl. nap slumber, a short sleep. to nap to sleep. to be drowsy.

hnäsc, hnesc mollis p. 91; halbs. nesshe Orm. 995. 1461. 2894. 9930. nesshenn weich machen Orm. 1471. 1479. 1549. engl. nesh weichlich. engl. dial. nash, naish.

hnecca m. cervix p. 91; altfrs. hnekka, nekke m. Rhfn. 820. altn. huakki m. occiput, Egilss. 364. ahd. hnach m. Grff. IV, 1126. mhd. nac st. m. nacke schw. m. Ben. II ¹, 283. halbs. necke (his nakede sweord leide on his necke Laj. 687) engl. neck.

hnipian se inclinare p. 91; halbs. nipen (þa sunne gon to nipen Laj. 31734) vergl. altengl. nypyn premere, stringere; nypynge compressio Prompt. Parv. II, 357.

hol n. cavum, caverna p. 92; ahd. mhd. altn. hol n. Grff. IV, 846; Ben. I, 679b; Egilss. 375; halbs. hol m. (þe vox — his hol isecheð; i þan uirste aende i þan holle wendeð Laj. 20862. 20864. aeiðer wende to his hole Laj. 15982. i þan wilderne holjes him wurcheð, Laj. 20848) engl. hole.

hold adj. p. 93; halbs. hold, holde; plur. holde, heolde; superl. holdeste s. die belege in Haupt zeitschr. XI, 305.

holt n. silva, lignum p. 95; ahd. mhd. holz n. Grff. IV, 930; Ben. I, 706a.; altn. holt n. collis, saltus, Egilss. 378; afrs. alts. holt Rhfn. 823; halbs. holt silva (ne lete je nenne quick quecchen to holte Laj. 826. þeo for-wundede men wende into holte Laj. 4762. swa þe runie wulf, þenne he cumeð of holte, bihonged mid snawe Laj. 20124. swa bið a bar wilde, þenne he bið in holte bistonden mid hunden, Laj. 30322) altengl. holt lytylle wode, lucus, virgultum. Prompt. Parv. 244, obsol. engl. holt a grove or forest, especially a wood growing on a hill or knoll, still in use for a small plantation, Wright II, 575. schott. holt a wood, high ground. Jamieson.

hord n. thesaurus p. 96; halbs. hord (all swa summ hord off gold mang menn iss horde deresst Orm. 6732. 6733. ut i þe straete oppnenn þin hord Orm. 7364. alle þe madmes þat we on horde habbeð, Laj. 5400. heo ferden to his horde and nome þer muche deal goldes ib. 6077. he haefde an horde gersume swiðe stronge ib. 15402. soþfasstnessess hord Orm. 12920) engl. hoard.

hors n. equus p. 98; altn. hors n. Egilss. 382; altfrs. hars, hors, hers Rhfn. 797. alts. hers Schm. 60. mhd. ors Ben. 2', 443b. halbs. hors Laj. 2604. 21354. 26547. horrs Orm. 7810; plur. hors Laj. 897. 5365. 15017. horrs Orm. 8704. heors Laj. 12451. horses Laj. 3561. 23308. engl. horse.

horu m. sordes p. 98; ahd. horo, gen. horawes n. coenum, limus Grff, IV, 1000. mhd. hor, gen. horwes Ben. I, 710. bair. hor, horw, horb n. Schm. II, 234.

hosp cavillatio p. 99. hyspan irridere p. 134. husc, hux hohn. husc-vord hohnwort p. 112; vgl. mhd. hosche, hösche f. spott. hoschen spotten, Ben. I, 718a. ahd. hosc sugillatio Grff. IV, 689. halbs. hux hohn Laj. 28865. 27881; plur. huxes

ib. 29798. mid heore hux-worden ibid. 21682. for-huscen verspotten (for heo me forhusce Laj. 3171. al mid hoker-worden þe king heo for-husten ib. 29021).

hrǎð adj. alacer, celer p. 100. hraðe adj. celeriter p. 99; altn. hraðr und hraða Egilss. 387. ahd. hrad und hrado Grff. IV, 1150. 1151. halbs. raðe celeriter, mox, Laj. 4338. 5491. 25415 und oft; raþe Orm. 13766. 13790. 19898; compar. raðer Laj. 3539. 4650. 6318. 6516 und öfter.

hrǎfn, hrǎm m. corvus p. 100; altnord. hrafn, hramn Egilss. 384. 385. ahd. hraban, hram Grff. IV, 1146. engl. raven.

hrǎgl n. velamentum p. 100; ahd. hrekil, hregil indumentum, Grff. IV, 1150.

hreóvan dolere p. 104; ahd. hriuwan Grff. IV, 1142. mhd. riuwen Ben. II ¹, 749a. halbs. reouwen (ah aeuere hit wule þe reouwen j. hd. reuwe Laj. 16047. no scal hit eou reouwe nauere, ibid. 32149. jet hit mai þe ruwe ib. 14559. itt reoweþþ himm Orm. 3976. himm reoweþþ Orm. 5566. 5570. 5576. 5580. 5584. 5588. 5592. Godess mildherrtnesse raew [erbarmte sich] off mannkinn Orm. 14314. Dribhtin raew off mann ib. 14326. Moysaes raew off þatt follc ib. 14782. þohh raeh himm off hiss hanndewerrc, ib. 18881). altengl. ruwyn peniteo. ruwyn, rwyn compatior. ruynge penitencia. Prompt. Parv. II, 439. engl. to rue to regret, to lament. rueful mournful, sorrowful. Johns.

hrif f. venter, uterus p. 104; vgl. ahd. href n. uterus. Grff. IV, 1153. alts. hrif Schm. 59.

hrînan tangere p. 105; abd. alts. hrînan Grff. IV, 1156. Schm. 59. mhd. berînen Ben. II ¹, 710b.

hrêð honor, gloria, gaudium p. 101; vgl. ahd. hruodi- in eigennamen, Grff. IV, 1153.

hrôðor m. gaudium p. 107; altnord. hrôðr m. honor, fama, Egilss. 405.

hrôf m. tectum p. 107; halbs. rhof, rof m. (uppo þe rhof Orm. 11351. uppo þe rof Orm. 11739. 11959. þe king feol on þene rof, þat he al to-draf Laj. 2894. al þere muche halle rof mid hire honden heo to-droh Laj. 28036) engl. roof.

hryeg, hricg m. dorsum p. 109; altn. hryggr m. Egilss. 406. alts. hruggi. ahd. hrucki, rucki m. Grff. IV, 1148. mhd. rücke, rucke, rugge st. m. Ben. II ¹, 783a. halbs. rug, rig

(þat him þe rug for-berst Laj. 1912. Romleoden wenden rug to þan feohten ib. 27821. wenden him þeo rugges ib. 540. tornde þe rugges ib. 26651. makede heom rugges turne, ib. 9339. brac him bi þon rugge ib. 1901. þu me smite bi þon rugge ib. 8157 swor bi his rigge ib. 9216. burne he warp on rigge ib. 6718. aenne muchelne maein clubbe he bar on his rugge ib. 15293. þe clubbe, þa he bar an rugge ib. 15301. he bar uppen his rugge burðene grete, ib. 25969. gold befen an honden, to ruggen and to bedde, ib. 19946. ah heo hit scullen a-buggen mid heore bare ruggen, ib. 27421) altengl. rygge of a lond, porca (erdrücken zwischen zwei ackerfurchen) rygge-bone of bakke, spina (rückgrat). Prompt. Parv. II, 433. engl. ridge.

hvelp m. catulus p. 117; altn. hvelpr m. Egilss. 423. alts. huelp m. Schm. 61. ahd. hwelf, welf n. m. Grff. IV, 1227. mhd. welf st. n. st. m. Ben. III, 563a. halbs. whelp (leness whellp catulus leonis Orm. 5838. heore whelpes Laj. 31679) engl. whelp the young of a dog, the young of any beast of prey; vgl. das zeitwort halbs. whellpenn parere (þaer itt iss whellpedd Orm. 5839. affterr þatt itt iss wheollpedd Orm. 6029) engl. to whelp to bring young.

hvettan acuere p. 118; altn. hvetja Egilss. 426. ahd. hwezjan, wezzen Grff. IV, 1239. mhd. wetzen Ben. III, 532b. halbs. whetten (whaette his saeres alse he schaeren wolde, Laj. 14215. he igrap a nail-sax selliche kene and wel iwhaet Laj. 30579) engl. to whet.

hvînan stridere p. 122; engl. to whine to lament in low murmurs. Johns.

hvôpan minitari p. 123; vgl. goth. hvôpan gloriari, Dfb. II, 604 und engl. to whoop to shout with malignity, to insult with shouts. Johns.

hycgan, hicgan cogitare p. 124. hogian p. 92; goth. hugjan Dfb. II, 575. altn. hyggja Egilss. 429. alts. huggian Schm. 62. ahd. hugjan, hogên Grff. IV, 784. mhd. hügen Ben. I, 725a. halbs. hojen (swa Fortiger hojede Laj. 13416. aelc on his halue heojede jeorne, hu heo mihten þene king mid morðe aquellen Laj. 19737; so vgl. zu for-hycgan despicere I, 326 das halbs. for-hojen, for-howen: praes. for-hojeð Laj. 31565. praet. for-hojedest Laj. 24830. for-hojede Laj. 3171. 28896. for-howede, for-ojede ib. 3495.

for-heowede, for-ówede ib. 2577; plur. for-hojeden ib. 19421. 29799. for-howede ib. 4067).

hyge, hige m. animus p. 126; goth. hugs m. Dfb. II, 575. altnord. hugr m. Egilss. 410. alts. hugi m. ahd. hugu, hugi m. Grff. IV, 782.

hyldu, hyldo f. favor p. 131; alts. huldi f. ahd. hulda f. Grff. IV, 915. mhd. hulde stf. Ben. I, 705a. altn. hylli f. Egills. 431.

hyll m. collis p. 132; vergl. Dfb. II, 518. halbs. hul, hill (hul Laj. 1645. þene hul Laj. 17271. 21302. uppen hulle ib. 21303. i þan hulle ib. 21287. to þan hulle ib. 21283. a þen hulle ib. 8720. to þan hulles ib. 21298. hill Orm. 9205. 9603. þatt hill Orm. 12055).

îdel vanus p. 135; alts. îdal, îdil Schm. 64. ahd. îtal Grff. I, 153. mhd. îtel Ben. I, 758a. halbs. idel, idell (of idele manne Laj. 3310. idell jellp Orm. 12041. 15888. 15932. unnitt and idell dede Orm. 15127) engl. idle.

îdel-hende vacuis manibus p. 135; mhd. îtelhende Ben. I, 632a.

îdelnes f. vanitas p. 135; alts. îdilnussi. ahd. îtalnissa Grff. I, 154. halbs. idelnesse Laj. 24911. 24913. 24915. 24917. 24919. idellnesse Orm. 4736. 2628. 4745. engl. idleness.

ides f. femina p. 135; ahd. itis matrona, Grff. I, 159. alts. idis Schm. 64.

îg, ieg f. insula p. 136; altn. ey f. Egilss. 144. nd. ô, ôi f.

îg-land p. 136. êg-land I, p. 233. eá-land insula I, p. 255; vgl. altn. eyland Egilss. 145. alts. âland; afrs. alond, eiland Rhfn. 600. engl. dial. ealand Wright I, 414.

eá f. aqua, flumen I, 250; goth. ahva f. fluvius Dfb. I, 85. 86; II, 732. alts. aha f. Schm. 4. altn. â Egilss. 3. halbs. ae f. flumen (and taer iss i þatt illke land an ae Saba jehatenn. Orm. 7091. swa heo comen a þet lond in are swiðe feire ae, þer Laeire falleð i þa sae, Laj. 1400) mittelengl. ea water, a river on the sands by the sea-shore. Wright I, 414.

in, inn n. diversorium, receptaculum, cubiculum, domus p. 140; altn. inni n. habitaculum, Egilss. 440. halbs. in, inn, hin (an in Laj. 14263. on in Laj. 3554. att inn Orm. 13088. att inne Orm. 12739. 12923. to þare cnihtene inne Laj. 3346. in to þan inne Laj. 14289. to his inne Laj. 29660. to his hinne ib. 22358. to his hin ib. 14046. to hire inne ib. 15011.

to ure inne ib. 12071; plur. þa innes ib. 24433. to heore innes ib. 7955. to heore innen ib. 29276. to þan innen ib. 14007. touwarde innen ib. 22285). altengl. inne a house or lodging in general (now bad the glorious sunne tane up his inne and all the lamps of heav'n enlightened bin) Wright II, 595.

inc euch beiden. incer euer beider p. 140; halbs. inc junnc, gunnc (inc Laj. 26542. 18105. 32162. 32168. 5102. 5616. 5621. junnc Orm. 8663. 13012. 13020. 13026. 13014. 13038. 6216. 6218. 6222. 6226. 4493. 4495. 5147. 5148. 6247. 6206. 6209. 6228. gunnc Orm. 6207). incker, unker, junnkerr, gunnkerr (incker moder Laj. 5102. inckere freond Laj. 5623. unker rune Laj. 26541. þat unker aeiðer oðer luuie swa his broðer Laj. 32170. junnkerr herrte Orm. 13019. 13045. junnkerr sawless Orm. 4497. junnkerr weorrc, ib. 6244. junnkerr lif ib. 6210. junnkerr mihhte ib. 6205. junnkerr Crisstenndom ib. 6204. junnkerr chilldre ib. 6217. junnkerr lejhemenn ib. 6222. to gunnkerr baþre gode ib. 6183).

îren ferreus p. 145; halbs. irene, irrene (wiþþ irrene band Orm. 19821. mid yrene benden Laj. 1019. mid irene baende Laj. 18459. in irene benden, Laj. 16852).

îren n. ferrum p. 145; halbs. iren, irenn (off stan and nohht off irenn, Orm. 4129. þurrh þatt bulaxess irenn Orm. 9956. mid stronge irene Laj. 7831. þeh he bere yre an Laj. 1553). engl. iron.

îsen n. ferrum p. 147; ahd. îsan, isen Grff. I, 488. mhd. îsen Ben. I, 755b.

îsern n. ferrum, gladius p. 147; goth. eisarn n. Dfb. I, 14. altn. îsarn n. telum, Egilss. 440. alts. ahd. îsarn. mhd. îser n. Ben. I, 757a.

irnan, yrnan currere p. 146; halbs. irnen, ernen, aernen, eaernen, eornen, urnen (inf. irnen Laj. 5748. 21229. 29298. ernen ib. 1638. aernen ib. 8129. 24695. eaerne ib. 6752. eornenn Orm. 1336. eornen Laj. 8130. eorne ib. 9317. urnen ib. 24696. Praes. irneð Laj. 29664. erneþþ Orm. 6969. 13183. 14115. 15047. 18083. eorneþþ Orm. 4165. 4195. 8832. 11251; imperat. eorneð and eaerne Laj. 6138. Praet. sg. orn Laj. 5009. 18806. 23973. 28068. 30990. aerne (orn) Laj. 4536; praet. pl. urnen Laj. 4578. 5075. 6731. 7847. 11710. 11977. 11981. 12774. 13141. 16411. 26703. 27720. 29561.

30265. 31228. hurnen ib. 1349). altengl. ernyn, erne, eerne, cursitare. Prompt. Parv. I, 142. Wright I, 427. urne Wright II, 995.

Jula m. december und januar p. 148; gotb. jiuleis m. november Dfb. I, 122. halbs. jol, jeol decemberzeit (Crist wass borenn i þiss lif wiþþinnenn joless moneþþ, Orm. 1910. þatt wass o þe fiffte dajj att twenntij dajhess ende off jol, þatt ure Laferrd Crist wass borenn her to manne Orm. 1915. joldajj Orm. 11063. 11064. in ane jeol-daeie Laj. 22737). mittelengl. yule Christmas, Wright II, 1039. schott. yule, yhule, yuyll Christmas, Jamies., vergl. altnord. jôl n. festum jolense, festum, convivium, Egilss. 450. schwed. dän. jul; gr. d. myth. II, 664.

lâc n. ludus, praeda, donum, sacrificium p. 148; halbs. lac, lacc, lock donum, sacrificium (faiir lac [lock] he gon bringe Octaue þan kinge Laj. 11638. alle heo nomen þat lac [lock] Laj. 17748. brohte þer to lake his maðmes leofe, Laj. 31953. þatt forr majjdennchild wass offredd lacc onn allterr Orm. 4223. þe laffdij lac wass litell lac Orm. 7769. Drihhtin forrwerrpeþþ ec hiss fe and hise lakess alle. Orm. 16047 und oft); vergl. wedlac, weddlac (eigentlich hochzeitsgabe) ehe: þe wes under wedlac iboren Laj. 365. and tohh wass heh and soþ weddlac haldenn onn ejjþerr hallfe Orm. 2499. forrþi wass bitwenenn hemm weddlac rihht full wel haldenn Orm. 2510 und öfter; engl. wedlock.

lâcan springen, fliegen, wogen; praet. leólc p. 149; halbs. praet. laec, plur. luken: þa laec þe waterr oferr hemm all affterr Godess wille Orm. 14814. Arður him laec to swa hit a liun weore, Laj. 21269. hit laec toward hirede folc vnimete, ridinde and ganninde Laj. 28522. his teres ut luken Laj. 30274.

lâcnian sanare, mederi p. 150; goth. leikinôn Dfb. II, 133. ahd. lâhhinôn mederi Grff. II, 101. halbs. lacnien, lechinien (sa me scal lacnien his leomes þat beoð sare, Laj. 19500. to lechinien þa wunden of leofenen his cnihten, Laj. 16589); vergl. das etwas anders gebildete ahd. lâhian. halbs. laechenn Orm. 1856. 4274. 17227. mittelengl. to leche Wright II, 629. engl. to leech to treat with medicaments. Johns.

laece medicus p. 161; halbs. laeche, leche (ure laeche Laj. 17810. þe leche Laj. 17759. a laeche Laj. 19746. seolne laeche, þene bezste laeche, þe wunede an aei londe, Laj. 17679. 17680. to sekenn till þe laeche Orm. 19354. þa lae-

chess, þatt himm comenn to and himm ne mihhtenn haelenn Orm. 8081). altengl. leche medicus, medica, Prompt. Parv. I, 291. Wright II, 629. engl. cowleech thierarzt.

lâð n. malum, damnum p. 150; halbs. lað, loð (þu hauest heom muchel uuel idon and nu þu most þat lað on-fon, Laj. 16073. al swa heo wolden heora lauerd from loðen alesen Laj. 1084. to shildenn þe wiþþ all hiss laþ þurrh soþfasst hope and trowwþe Orm. 11887).

laeððu f. leid, beleidigung p. 162; halbs. laþþe: loc nu, þatt tu forrjife wel all follc all wraþþe and laþþe Orm. 5451. forr þe lufe off þin Drihhtin forrjife himm wraþþe and laþþe Orm. 6271.

lâð adj. molestus, malignus, exosus p. 150; halbs. lað, laþ, laeð, loð (lað Laj. 244. 19940. 28841. 29567. laþ Orm. 4140. 4632. 4736. 8229. þe laðe mon Laj. 17684. þe laþe gast Orm. 8415. 9053. sinness laþe lusst Orm. 5068. daeþess laþe sed, Orm. 5070. þatt Judisskenn laþe follc Orm. 13772. all hiss laþe trowwþe, Orm. 6523. þejj waerenn Drihhtin laþe Orm. 9730. laeð Laj. 7321. 9710. 8803. 26798. laeð mon Laj. 22125. lah Laj. 3464. laeh Laj. 6834. leoð Laj. 4000. loð Laj. 399; das wort ist in beiden gedichten sehr häufig und lautet in der jüngeren handschrift des Laj. fast immer loþ) altengl. lothe or vnwylly, involuntarius, inspontaneus Prompt. Parv. I, 314. engl. loath, loathsome.

lâðlîc adj. odiosus p. 151; halbs. ladlich (a ladlich [loþliche] weder Laj. 4574. ladlich burst Laj. 6901. mid ladliche fehte Laj. 7505. þat wes swide ladlic [loþlich] þing Laj. 14371. ane ladliche here Laj. 17697. ladlic an sehte [loþliche on sihte] Laj. 25586. a lodlich siht Laj. 5044. laðliche laeches Laj. 1884. laðliche iberen Laj. 12539) engl. loathly hateful.

lâðlîce adv. odiose p. 152; halbs. laðliche Laj. 7935. 9795. 23424. laðelich Laj. 2266. ladliche Laj. 1889. 9270. 10218. 12006. 25928. 32113. ladlichen Laj. 10824. laedliche Laj. 9137; die jüngere handschrift hat 5905 und sonst überall nur loþliche. altengl. lothely onwilli, involuntarie, Prompt. Parv. I, 314. engl. loathly unwillingly.

lâr f. doctrina, consilium, mandatum p. 158; halbs. lare, laere, leore (lehre: þejjre firrste lare iss halij lare Orm. halbs. lasten, observare Laj. 9848. lasteun durare, Orm.

15361. 15362. god lare Orm. 11984. þe rihhte lare off Godd ib. 15372. Cristess halljhe lare ib. 5969. Goddspelless lare ib. 5245. 15387. Godess lare ib. 15379. godes lare Laj. 12643. godes leore Laj. 29547. i laress and i dedess, Orm. 10260; — unterweisung, vorschrift: þurh Pelluces lare Laj. 30518. gode weren his laere Laj. 1014; — bericht: gode mine lare Laj. 922. Sexisce monne lare ib. 29023; — gelehrsamkeit, weisheit: hire laere ib. 6299. a leore ib. 24292. of hejere laren ib. 30492; — befehl: min lare ib. 693. þine lare ib. 697. efter hire lare ib. 3613; — rath: biðenc a mire lare ib. 5023. for nanes monnes laere ib. 19983. hercnieð mine lare ib. 32148. Die jüngere handschrift des Laj. hat schon fast überall lore) engl. lore; — ahd. alts. lêra Grff. II, 254. mhd. lêre Ben. I, 986b.

läccan prehendere, capere p. 161; halbs. laechenn (he fandeþþ þa to lacchenn þe þurrh trapp off modijnesse, Orm. 12300. to lacchenn himm wiþþ spelless nett, Orm. 13474. 13480. þa waere he þurrh lusst off braed i gluterrnesse fallenn and waere þa bikahht and lahht þurrh fanding off þe deofell, þatt illke wise þatt Adam wass lahht þurrh gluterrnesse, Orm. 11621. 11624). Nehen diesem schw. part. lahht, welches genau dem ags. läht entspricht, zeigt Lajam. in einer einzigen stelle ein starkes praet. laec (up he laec þene staf, þat water þer after leop, þe uejereste welles straem, þe irneð on uolden. Laj. 29661), welches zwar auf den ersten blick als eine auf verwechselung beruhende form hierher zu gehören scheint, in der that aber mit dem oben unter lâcan (salire, ferri, fluctuare) angeführten laec ganz zusammenfällt, indem es neben der gewöhnlichen intransitiven bedeutung hier ebenso die transitive „vibrare“ aufweist, wie das entsprechende altnord. st. zeitwort leika, — lêk, — leikinn zugleich „ludere, moveri“ und auch „gerere, tractare, agitare, movere“ bedeutet; s. Egilss. 505. 506. Dagegen erscheint unser schw. ags. läccan, halbs. lacchenn auch noch im altengl. lacche, latchyn (part. latchyd, lahchid) mittelengl. latche, nordengl. to latch to seize, to catch, to take, Prompt. Parv. I, 284.

laeran docere p. 163; goth. láisjan etc. Dfb. II, 135.

laestan praestare, obsequi, durare p. 164; goth. láistjan sequi Dfb. II, 124. 125. ahd. leistjan reddere Grff. II, 251 etc.

2228. lasstenn Orm. 8549. 8666. 8835. 10571. praet. laste praestitit Laj. 1264. duravit Laj. 5667. laeste ib. 6542. leste Laj. 1534; — ge-laestan I, 420; goth. galáistjan. ahd. geleistjan. halbs. ilaesten praestare Laj. 25195. ileste ib. 31109. ilaesten durare ib. 17001. 18851. ilasten ib. 16973. 21087. praet. ilaste praestitit ib. 4878. duravit ib. 15281. ilaeste praestitit, ib. 9880. duravit ib. 12857. ileste duravit ib. 7113.

lettan retardare, impedire p. 168; goth. latjan Dfb. II, 129. altn. letja Egilss. 512. alts. lettian, lettien Schm. 70. ahd. lezjan Grff. II, 298. mhd. letzen Ben. I, 942b. halbs. letten (what letteð þene fisc to uleoten to þan oðere, Laj. 22009. jiff þatt itt nohht ne letteþþ Orm. 14117. 18095. swiðe heo heom laetten mid luðere heora craften Laj. 1344). altengl. lettyn impedire. lettynge impedimentum, mora, Prompt. Parv. I, 299. obsol. engl. to let to obstruct, to hinder, to oppose.

leád n. plumbum p. 168; halbs. laed, leod: ofte heo letten grund- hat laed (leod) gliden heom an heore haefd. Laj. 5692. engl. lead. nnl. lood blei. nhd. Loth senkblei. Kraut und Loth pulver und blei, Fr. I, 624. Lootsmann, Lootse pilot. halbs. laedesmen, lodesmen lootsen Laj. 6245; — vgl. afrs. lâd neufrs. lead loth, Rhfn. 883. mhd. lôt st. n. gewicht, Ben. I, 1043b. isländ. lôd n. aequipondium, semiuncia, Bj. Hald. II, 38.

leahtor m. opprobrium, crimen p. 169; mnl. lachter, laster s. Mnl. Ps. Hymn. und Geb. p. 24.

leás adj. expers. vacuus p. 170; goth. láus Dfb. II, 149.

leás adj. falsus, mendax. leás n. fallacia, mendacium p. 170; halbs. leas, les, laes (heo wenden, þat his sawe soðe weren, ah alle heo weren lease Laj. 751. þat heore talen sinde lese Laj. 15869. nis noht al soþ ne al les, þat leod-scopes singeð Laj. 22975. he hit ilefde, þah hit laes weore, ib. 15537. and al heo ilaefde, þat hit laes weore ib. 19235). altengl. lees falsus, lees, lese fallacia, Prompt. Parv. I, 298. engl. leasing lies, falsehood, Johns.; vergl. ahd. lôsare dolosum Grff. II, 278; Dfb. II, 149. mhd. lôsaere stm. falscher schmeichler, Ben. I, 1035b.

leód, liód f. populus p. 171; altnord. lióðr m. Egilss. 528. alts. liud f.? Schm. 72b. ahd. liut m. n. Grff. II, 193. halbs. leode Orm. 9750. 9768. 11313. leoden Laj. 2184. 4857.

5121. lede Orm. 7049. 7161. 14386. led Orm. 7054 (in beiden gedichten sehr häufig).

leóð, lióð n. cantilena. leoðian canere p. 173; goth. liuþôn canere, Dfb. II, 148. altnord. ljóð n. carmen Egilss. 528. ahd. liod, leod n., liudôn jubilare, Grff. II, 199. 200; vgl. Dfb. Orig. Europ. p. 305.

leóht adj. levis p. 176; ahd. lîhti Grff. II, 160. halbs. lihte Laj. 5903. 19762. lihht Orm. 4500. 10316. 10534. engl. light.

leóht adj. lucidus p. 177; ahd. lioht Grff. II, 147. mhd. lieht Ben. I, 1029b. halbs. liht Laj. 7238; pl. lihte ib. 17969. engl. light.

leóht n. lux p. 177; goth. liuhaþ Dfb. II, 147. ahd. lioht, leoht Grff. II, 146. mhd. lieht Ben. I, 1028b. halbs. lihht Orm. 1906. 1918. 1919. 7627 und sehr oft sonst; Lajam. hat das wort nur in der formel: drihten, þe scop þas dajes lihten 30817. 30327. 19541 oder: lihte 26464. 29606. 32061. engl. light.

leóma m. lumen, splendor p. 178; altnord. ljómi m. splendor Egilss. 526. alts. liomo m. jubar. Schm. 72. halbs. leome lichtstrahl (a leome Laj. 17873. þe leome ib. 17882. 17886. 17978. 17982; gen. sg. at þeos leomen ende ib. 17874; plur. leomen ib. 15969. 17868. 17877. 17968), leome, leom, leme, lem lichtglanz, schimmer (leome Orm. 1906. 6601. 9396. 9400. leom Orm. 3874. 3986. 6530. 6616. 7627. leme ibid. 14331. 16741. 18838. 18848. 18854. lem ibid. 16168. 16734. 18951). altengl. leem, leme flamma, a shining light. lemynge fulgur, Prompt. Parv. I, 295. schott. leme, Jamieson.

lîc n. corpus p. 179; goth. leik n. Dfb. II, 133. altn. lîk n. Egilss. 517. ahd. lîh n. Grff. II, 103. mhd. lîch stf. Ben. I, 970b. halbs. lic n. Laj. 10434. 27564; Orm. 8183. 8195. 15118. 15128. 19001. lich Laj. 6682; Orm. 16300. 16306. 16308. liche Laj. 3862. an his bare liche Laj. 17694. to þan bare lichen Laj. 20304 altengl. lyche dede body, funus, Prompt. Parv. I, 302. altengl. liche-wake, nordengl. lyke-wake; schott. lykwaik leichenwache, mittelengl. lyche-bells todtengeläute, ibid.

lîcan und lîcian placere p. 180. 182; goth. leikan Dfb. II, 133; altn. lîka Egilss. 517. alts. lîcon Schm. 71. ahd. lîchan, lîchên Grff. II, 129. halbs. liken, likenn, likien placere (likenn Orm. 18279. likie Laj. 18935. likeþþ placet Orm. 4495. 4823. 8792. 17584. 19325. we him likieð Laj.

26738. hit þe likede wel, Laj. 8746. al him wel likede ib. 14277. likien swa me liken ib. 22411. likede swa heom likede ib. 30544. likede swa him likede ib. 31070). engl. to like.

liccian lingere p. 180; alts. liccon, leccon lambere, Schm. 68. 71. ahd. leckôn, lecchôn Grff. II, 103. mhd. lecken Ben. I, 956b; Dfb. II, 123. altengl. lykkyn Prompt. Parv. I, 305. engl. to lick.

lîcettan simulare p. 181; ahd. lîbizan, lîchezzen simulare, fingere, dissimulare, Grff. II, 120.

lîc-hama, lîc-homa m. corpus p. 181; altnord. lîkami, lîkamr m. Egilss. 517. alts. lîchamo Schm. 70. ahd. lîhhamo m. Grff. IV, 933. mhd. lîcham, lîchname schw. m. Ben. I, 971a; Dfb. II, 133. 525. halbs. licame, likame der lebendige leib, selten der leichnam (his licame Laj. 11046. 17700. of his likame ib. 7649. of þine licame von deinem fleische ib. 17973. mine likame meinen leichnam ib. 15056. þa ilke likame ib. 5031. licame wiþ licame leib gegen leib ib. 23589).

lîðan ire p. 183. gelîðan I, p. 423; goth. galeiþan ἔρχεσθαι Dfb. II, 131. ahd. galîdan peregrinari Grff. II, 179; Ben. I, 975a. altn. lîða labi, ferri Egilss. 524. alts. lîthan, lîdhan ire, vehi Schm. 72. halbs. liðan Laj. 1202. liðen Laj. 3226. 5718. 8375. 30914. liðe ib. 30740. liþenn Orm. 8374. 8434. schw. praet. sg. liðde Laj. 2019. 2279. 3267. 3851. liðede Laj. 30725. schw. praet. plur. liðeden Laj. 13177. liðede ib. 7476. liððeden ib. 2592. liðden ib. 1272. 1722. 1815. 12415. st. praet. sg. þu liðe ib. 5045. st. praet. plur. liðen ib. 5783. 18667. 20046. 20928. 25382. 30924. liðe ib. 5549. liððen ib. 1784. 8381. st. part. iliðen ib. 10705. 21053. 26094. iliðene ib. 17311. iliðe ib. 8355.

lîhtan desilire p. 187; halbs. lihten, alihten: adun heo gunnen lihten (a-lihte) Laj. 26337. heo letten alle þa horsmen i þan wude a-lihten ib. 26618. lihteð (a-liþteþ) of eowre blanken and stondeð on eowre sconken Laj. 5862. swa ich lihte (liþte) of blonken ib. 793. þer he alihte ib. 21121. þe king in are medewe alihte of his stede ib. 30252. heo lihten adun ib. 5387. heo lihten of heore steden, ib. 25731.

lim n. membrum, ramus p. 188; altnord. limr m. membrum. limi m. virga. limar f. pl. rami Egilss. 518. 519. halbs.

lim Laj. 4017. 4227; plur. limes Laj. 15723. limess Orm. 4005. 4253. 16303. 16309. limen Laj. 15611. leomes Laj. 19501. leomen Laj. 2603. altengl. lym membrum. Pr. Parv. I, 305; engl. limb.

lîm gluten, bitumen, coementum p. 188; halbs. lim mörtel (lim and stan Laj. 15818; Orm. 16285. to mine lime Laj. 15833. wiđ þan lime Laj. 15530).

limpan evenire, contingere p. 188. belimpan I, 89. gelimpan I, 422; ahd. limfan convenire. gilimphit licet Grff. II, 214 (mhd. gelimpfen schw. v. angemessen finden. Ben. I, 999b. nhd. Glimpf, glimpflich, verunglimpfen, nd. limpe sanftmuth Br. wb. III, 73). halbs. ilimpen evenire, contingere Laj. 4508. 11768. 24302 (ilimpeđ Laj. 20771. 25783. 27212. ilimpđ ib. 3363. ilimppeđ ib. 16859. ilumppeđ ib. 5824. praet. sg. ilomp ib. 386. 1818. 2785. 13451. 14063. 28302. 29223. praet. plur. ilompen ib. 31791. partic. ilumpen ib. 7195. 8162. 8319. ilimpen ib. 20778. ilimpe ib. 28102. ilimped ib. 27135). bilimmpenn evenire, contingere, attingere, convenire, decere Orm. 11085. 11101 (bilimmpeþþ Orm. 2157. 3142. 7274. 9571. 4847. 5540. 6098. 11002. 16293. 18029. 18277. 18385. bilammp geschah, begab sich Orm. 4766. 6934. 8671. 14000. 17928. 19548, bezog sich, paſste, geziemte Orm. 1929. 10408. 13142. 13500. 13760. 13792. 19233. partic. bilummpenn ib. 2905. 4822).

linnan cessare p. 189. blinnan cessare I, 129; goth. aflinnan Dfb. II, 143. ahd. bilinnan st. v. Grff. II, 218. isl. linna cessare Bj. Hald. II, 34. halbs. blinnenn desinere Orm. 4505. 12843. 15138 (þe deofell naefre ne blinneþþ off to skrennkenn þa þatt haffdenn himm forr worrpenn Orm. 11467. jiff þatt tejj nohht ne blinnen off to folljhenn Godess wille Orm. 10047. ne blann itt nohht to rejjnenn Orm. 14565) altengl. blynnyn desistere Prompt. Parv. I, 40. schott. to lin, linn to cease. leen interj. cease! yield! to blin, blyn, blyne to cease, Jamies. mittelengl. to blin. to stop, Johns.

loc n. clausura p. 191; altn. lok n. conclusio, Egilss. 533. afrs. lok schloſs, Rhfn. 909. ahd. loh n. foramen. piloh, umpiloh n. clausura Grff. II, 140. 142. mhd. loch, bloch stn. verschluſs, Ben. I, 1023b. 1024a. halbs. loc (heo unbunde þa locun j. h. to-borste þe lokes Laj. 5926). engl. lock.

lôcian schauen p. 192; alts. umbi-lôcon circumspicere

Schm. 73 (vgl. ahd. lôgên, luagên, luakên adspicere, prominere, Grff. II, 128) mnl. loeken conspicere Lek. Spiegh. II, 7, 4. Karel I, 451. halbs. lokien Laj. 24294. 24295. 30830. lokenn Orm. 3122. 6107. 12105. engl. to look.

lof n. umbraculum, tutela, praesidium, favor p. 193; dieses wort ist ebenso wie hleó (tegumentum) in der englischen schifferſprache erhalten: halbs. lof die zunächst am winde liegende seite des oberen schiffes (heo scuuen ut heore lof and laeiden to þon londe Laj. 7859. strahten ut here lof and leiden aefter vðen Laj. 9744. ħeo wenden heore lofes and liðen toward londe, Laj. 20949. heo rihten heore loues and up drojen seiles, Laj. 30922). engl. loof, luff that part aloft of the ship which lies just before the chess-trees as far as the bulk-head of the castle. to loof, to luff to bring the ship close to a wind, Johns.; vgl. mnl. loeven deflectere navigio. loef, loeve ruderholz, ruder, scalmus. Kilian.

lûcan claudere p. 194; goth. lukan Dfb. II, 152. afrs. luka Rhfn. 913. altn. ljúka Egilss. 529. alts. ant-lûcan, bi-lûcan Schm. 73. mnl. loken, luycken, luuken. ahd. lûhhan, antlûhhan, pilûhhan Grff. II, 139. 140. halbs. luken claudere Laj. 10736. lukenn includunt Orm. 16432. laec clausit Laj. 15311. iloken clausus Laj. 32202. lokenn Orm. 1091. 1755. engl. to lock.

lyccan evellere p. 198 gehört sehr nahe zu dem vorigen: mhd. liechen schlieſsen, rupfen, pflücken, Ben. I, 1023. halbs. luken ziehen, reiſsen (forð heo gunnen sijen, luken rapes longe Laj. 29072. luken vt of scaþe sweordes longe Laj. 23211. luken sweord longe Laj. 28548. luken heom bi uaxe Laj. 24843).

lungre adv. celeriter p. 196; vgl. alts. lungar adj. alacer, Schm. 74. ahd. lunkar strenuus, Grff. II, 232. mhd. lunger Ben. I, 1052.

lûtan se inclinare, procumbere p. 197; altn. lûta Egilss. 537; Dfb. II, 150; vergl. ahd. lûʒên latere Grff. II, 322. mhd. lûʒen verborgen liegen, heimlich lauern, Ben. I, 1061. halbs. lutien sich ducken Laj. 21509. lutenn sich beugen Orm. 2743. 6139. 7349. 11392. 11801 und oft sonst; imperat. luteþþ Orm. 6413. 10740; praet. he lutte and baeh Orm. 8961. ofte heo luten adun, alse heo wolden liggen Laj. 1880; altengl. lowtyn conquiniscere. mittelengl. to lout, to loute to bend, to bow.

praet. lut stooped. to lute to lie hid, Prompt. Parv. I, 316; Wright II, 647. 652.

lyðre, leðre adj. malus, pravus, nequam p. 198; halbs. luðere malus, malignus, Laj. 6446. 12328. 14923. luðer Laj. 6833. 26358. luþer Laj. 10489. 24918 und sonst oft. liðere nefas, Laj. 4270. liðerlic male, Laj. 21602. altengl. luther, lether, lither wicked. nordengl. lither lazy Wright II, 633. 641. 652; vergl. mhd. luoder st. n. lockspeise, lockeres leben Ben. I, 1052 und ahd. lotar vanus, inanis Grff. II, 203. mhd. loter, lotter leichtfertig, bösartig Ben. I, 1044.

lŷft, lêft n. votum, donum p. 198; mnl. loefte votum Ps. 131, 2. lofte sponsalia, promissio, Kilian. beloft, belofte promissum. Minn. Loep. II, 2780. 3041.

lynd f. adeps p. 200; ahd. lunda arvina Grff. II, 241; vgl. altnord. lund f. animi indoles Egilss. 536. halbs. lund id. (gode menness clene lund Orm. 7046. þejjre lund Orm. 9385. off attrij lund Orm. 9785).

lyre m. jactura p. 200; halbs. lure Laj. 980. 1610. 9466. 639. 968. 7950. 7582. 11254. 18619. lurre ib. 29993. lire Orm. 5667. ure luren Laj. 25023.

lyt adv. parum p. 200; altnord. litt parum, Egilss. 523. alts. lut pauci Schm. 74. nd. lütt parvus, parum. mhd. lütze adv. Ben. I, 1060. halbs. lut, lute pauci (leopen to þan Brutten and lut (paucos) þer of-nomen Laj. 26669. lut jer Laj. 252. inne lut jeren ib. 1997. lut quike ib. 4045. lut men ib. 31849. to lute gumen ib. 13346. a lute wifmen ib. 11752. lute cwike, ib. 3909). lute parvus: (þa waes Walwain lute child, Laj. 22208) nordengl. lite little, Wright II, 641.

lytel, litel parvus p. 201; altnord. litill Egilss. 522. alts. lutil, ahd. luzil, luzzel Grff. II, 317. mhd. lützel Ben. I, 1060. halbs. lutel, luttel, litul, litell (wes to lutel Laj. 27002. is luttel Laj. 26452. wass full litell Orm. 3205. 3217. lutel wile Laj. 1652. lutel ane wile Laj. 344. to lutele while Laj. 28763. litell lac Orm. 7769. litell child Orm. 8053. an littel kechell Orm. 8662. ane lutle stunde Laj. 26939. 27804. þe little werelld Orm. 17597. þin little Orm. 8666. wiþþ biss little lare and little bisne Orm. 9414. 9415. affterr þatt little witt Orm. 10059. of lutle þinge Laj. 9386. aenne lutelne sune Laj. 6329. bute enne lutelne sceld, Laj. 8168. absol. neutr.: þe mon, þe litul ah (lutel ojeþ) Laj. 3465. wið

an luttel jeren Laj. 30107. litell Orm. 6480. a litell off þe Orm. 4086; plur. swiðe lutle beoð þine maehten Laj. 25952. lutlen (lutle) heo weoren beien Laj. 12977. þreo sunen lutle Laj. 12897. þa little barrness Orm. 8040. þe miccle and ec þe little Orm. 8002). altengl. lytyl parum. lytylle parvus, modicus, Prompt. Parv. I, 308. engl. little.

maðelian, maðolian loqui p. 202. mäðlan p. 214; goth. maþljan λαλεῖν, Dfb. II, 7.

mâðum, mâððum, mâðm m. cimelium, res pretiosa p. 203; halbs. plur. maðmas Laj. 885. 1048. maðmes Laj. 896. 3213. 15046. 30670. 30897. mahmes Laj. 22398. madmes Laj. 5399. 8094. 14052. maddmess Orm. 6471. 6491. 7135. 7311.

mâge f. cognata p. 204. maege f. id. p. 216; halbs. maje Laj. 22229. 25667. 25897. 26095. of mire majen Laj. 26042. mawe (j. hd. moje, in allen übrigen stellen mowe) Laj. 257. mejhe Orm. 1799. 2657. 2863. 3178. 3569. altengl. mow husbondys syster, or wyfys syster, or syster in lawe, Prompt. Parv. II, 345. obsol. engl. mow a sister-in-law, Wright II, 685.

mäcg, mecg m. vir p. 213; Dfb. II, 3; vergl. halbs. majj puella Orm. 2489. altengl. may a maid.

maeg m. cognatus p. 214; goth. mêgs m. γαμβρός Dfb. II, 2. 3. alts. ahd. mâg Grff. II, 629. mhd. mâc st. m. Ben. II¹, 11. altn. mâgr Egilss. 543. halbs. maei Laj. 3833. 8139 und oft; plur. maejes Laj. 457. 1064. maeies Laj. 20812. 22798. meies Laj. 3783. 5098.

mân adj. scelestus p. 207. maene id. p. 222; ahd. mein (in meinan eiden Grff. II, 779). mhd. mein, meine adj. trügerisch, Ben. II¹, 106a. engl. mean.

mân n. nefas, scelus p. 207; ahd. mhd. mein Grff. II, 780; Ben. II¹, 105a. halbs. man scelus, manaþ perjurium: þatt tu þe loke wel fra man inn aþess and i wittness, þatt tu ne swere nan manaþ forr lufe ne forr ejje, Orm. 4478. 4480.

maegð f. tribus, natio, gens p. 216; ahd. gamâgida f. familia, propinquitas, Grff. II, 639. halbs. majjþ gens (i Zabuloness majjþe Orm. 6985. off Asaeress majjþe Orm. 7678. off all þatt illke majjþe Orm. 10411). maeð (jif we sceoteð to heora maeðe (meþe) wenn wir uns zu ihrem volke hinwenden Laj. 977).

mägen, mägn, mägyn n. vis. multitudo p. 217; ahd. ma-

gan, megin n. Grff. II, 620. mhd. magen stm. Ben. II¹, 8a. alts. megin n. Schm. 76. altnord. magn n. robur, Egilss. 542. halbs. main Laj. 1541. 1857. 10571. 14363. 26698 (of maine Laj. 6361a. maine swiðe stronge Laj. 23920. mid maine Laj. 25789. mid maeine Laj. 1918. 20137. mid strongen his maine Laj. 27551. mid feond stronge maine Laj. 23926. mid tojen his maeine ib. 9319. mid alle his imaine ib. 27679; plur.: mid allen heore mainen ib. 26628. heore maines heo uondeden, ib. 30093). engl. main force, bulk.

mäst m. baumstamm. mast p. 226; ahd. mast Grff. II, 881. halbs. maest, meaest, mast (he for-heow þaenne maest a-two riht amidden, he lette seil and þene meaest liðen mid vðen Laj. 4593. 4595. heo raerden heora mastes Laj. 1100). engl. mast.

mäst f. esca p. 226. mästan saginare p. 227; ahd. mast, mastjan Grff. II, 882. mhd. mast, mesten Ben. II¹, 90b.

merg adj. hilaris p. 233. murge adv. hilariter p. 269; vgl. Dfb. II, 49; halbs. merie, muri, murie adj. heiter, lieblich, angenehm (merie þer him þohte Laj. 8. þer him þuhte swiðe muri Laj. 29520. þa þuhte Eleuðerie þat tiðende swiðe murie ib. 10147. swlc werc him þuhte swiðe muri ib. 2820. him wes to murie ib. 11691. Hengest, nis þe noht swa murie, swa þe wes bi Ambresburie ib. 16527. murie song ib. 1326. inne murie heore songen ib. 19575. songes þer weoren murie ib. 24543. muri wes þe daei and liht ib. 8121. muriest alre wedere ib. 25638. þat lond was swiþe murie ib. 10031. þat lond bið þa murgre (um so schöner) ib. 24964. an ane uaelde, þe waes muri ib. 15188); murie adv. lustig, angenehm (pipen and bemen murie þer sungen, Laj. 22704. Aeluric luuede murie inne Leir-chastre ib. 29848).

myrgð, myrð, mirhð, mirigð f. laetitia, gaudium p. 271; vgl. Dfb. II, 49; halbs. murjeþe, murðe, murhðe, murehðe, murhje: mid selcuðe murjeþe Laj. 8971. muchel wes þa murðe (murhþe), þe þat folc makode Laj. 1794. muchel wes þa murðe, þat waes a mancunne Laj. 12888. inne blisse he leouede his leode to murhðe (murþe) ib. 6850. mid michelere murhðe (murthe) muðes þer custen, ib. 14822. þer wes al þa murhðe (murthe), þe aei mon mihte of þenche, ib. 24269. þer wes swa muchel murehðe (murhþe), þat ne mihte heo beon na mare ib. 5111. muchel wes þe murhje i þan mon-uerede al for Marlines cume ib. 17104; engl. mirth.

mennisc adj. humanus p. 232; goth. mannisks Dfb. II, 30. altn. menskr Egilss. 562. halbs. mennissk, mennissh (illc an lifisshe mann mennissh Orm. 18941. inn biss mennisske kinde, Orm. Dedic. 218).

mêtan begegnen p. 234. gemêtan id. I, 429; goth. môtjan, gamôtjan Dfb. II, 91. alts. môtian, afrs. mêta Rhfn. 926. altn. maeta occurrere, Egilss. 566 (vgl. mhd. muoten, entmuoten feindlich entgegensprengen. muote, einmal muoʒe f. begegnung, Ben. II¹, 241. 242). halbs. mete Laj. 18127. imeten ib. 19187. imete ib. 16365. praet. sg. imette ib. 14934. 18130. imaette ib. 10800. praet. plur. imetten ib. 19672. 20073 und sonst; engl. to meet.

meodu, meodo, medu, medo m. mulsum p. 239; ahd. meto, mito Grff. II, 658. mhd. mete st. m. Ben. II¹, 161. altn. mjöðr, möðr m. Egilss. 576. 583. halbs. mede (muchel he dronk mede [meþ] and win, Laj. 6928. nas þar noþer meþ ne most Laj. 8723). engl. mead.

micel, mycel magnus p. 242; goth. mikils Dfb. II, 68. ahd. mihhil Grff. II, 622. mhd. michel Ben. II¹, 164a. altn. mikill Egilss. 569. halbs. muchel adj. magnus, Laj. 435. 554. 630. 2826 und überall. mochel Laj. 4324. muchele ib. 346. 408. 27103. 27543. mucle ib. 30667. mikell Orm. 12648. 15748; dat. sg. masc.: muchelen Laj. 1315. 2591. mochelen Laj. 4400. muclan Laj. 2162. mucle ib. 2209. michelene ib. 1746. miccle Orm. 15754; dat. sg. fem.: muchelere Laj. 516. 3670. 4939. 6157. 26667. muchelre Laj. 30504. muclere Laj. 28249. muchelure Laj. 104. 14951. michelere Laj. 14822. miccle Orm. 2634. mittelengl. mickle; abgekürzt: halbs. muche adj. magnus, Laj. 22363. 28036 und oft sonst. engl. much, multum.

mîðan celare, vitare, dissimulare p. 250; ahd. mîdan Grff. II, 674. mhd. mîden Ben. II¹, 165a.

mist m. caligo, nebula. mistig adj. caliginosus, nebulosus p. 256; vergl. Dfb. II, 12. b, β. Ben. II¹, 191a. mnl. mist, miest nebula, tenuis pluvia, caligines aeris. mistigh, miestigh nebulosus. misten, miesten nebulam exhalare, Kilian 311. nd. mist, mistig Br. wb. III, 167; Schamb. 136; Stürenb. 151. engl. mist, misty; isl. mistr n. caligo aeris Bj. Hald. II, 82.

môd n. animus, insolentia p. 257. môdig adj. animosus,

magnanimus p. 260; goth. môds, môþs m. n.? ὀργή. môdags ὀργιζόμενος, Dfb. II, 89. altnord. môðr m. furor. mõðugr vehementer cupidus Egilss. 583. ahd. muot m. n. Grff. II, 679 etc. halbs. mod mens, animus (Laj. 11. 167. 638. 3407. 4077. 4410. 4489. 13898. 21560. 30541; Orm. 8945. 9386. 17246. 17310) superbia, insolentia, ferocia (Laj. 8792. 14788. 24777. 25232. 25476. 27732. 30347). modij, modi ferox, audax, superbus, iracundus (modij Orm. 8263. 9613. 9814. 11852. 14904. modi Laj. 8344. 22925. 23698. 29726. 31563. mode (modie) Laj. 7448). engl. mood disposition, anger, rage. moody angry.

molde f. pulvis, humus, terra p. 261; goth. mulda f. Dfb. II, 25. altn. mold f. Egilss. 577. ahd. molta f. Grff. II, 713. mhd. molte f. Ben. II¹, 27b. engl. mould.

môna m. luna p. 262; goth. mêna m. Dfb. II, 62 etc. nalbs. mone (þe mone Laj. 17861. mone and sunne Laj. 21090. sunne and mone and sterrness Orm. 13843. 17562. on sterren, an monen and on seonnen Laj. 9128. a winde and a mone Laj. 30498. Monenen heo jifuen monedaei Laj. 13935). engl. moon.

morð n. mord, tod, todsünde p. 263; altn. morð n. caedes, pugna, pernicies, Egilss. 580. alts. morth Schm. 80. ahd. mord n. Grff. II, 855. mhd. mort st. n. Ben. II¹, 220b. halbs. morð caedes (mid morðe Laj. 19739. 20964. 26096. a morðe 31450) pernicies (Laj. 28715. 31824). scelus (Laj. 28209) und das zeitwort murðen (þeo uniseli moder þus hire sune murðde Laj. 4011). schott. murth, morth, Jamies.

morðor, morður n. homicidium, supplicium, scelus p. 263; goth. maúrþr n. φόνος. maúrþrjan φονεύειν Dfb. II, 38. ahd. murdrjan jugulare Grff. II, 856. mhd. ermurderôn, ermorderôn Ben. II¹, 224a. halbs. morþre pernicies (þan morþre Laj. j. hd. 28715) caedes (mid morþre Laj. j. hd. 19739. 20964. 26096) und das zeitwort murðren trucidare Laj. 21516. mirrþrenn Orm. 8124. 8453. altengl. moorderyn or prively kyllyn, Prompt. Parv. II, 342. engl. murder, to murder.

myrðra m. mörder p. 271; goth. maúrþrja m. Dfb. II, 38. ahd. murdreo m. latro, Grff. II, 856.

munan worauf bedacht sein, censere p. 268; goth. munan λογίζεσθαι Dfb. II, 81. altnord. munu praes. man, mun opinari Egilss. 587. munar libet Egilss. 584. halbs. munenn velle, posse, debere (þatt all hiss gode dede ne mune himm nohht

beon god inoh Orm. 7927. þu wast wel, þatt ne mune itt nohh ben makedd þurrh þatt kinde Orm. 14356. ne munnde he naefre letenn himm þurrh rodepine cwellenn Orm. 2017. þa mann munnde trowwen wel ib. 3116. he munnde ben full drerij mann ib. 4788. 4804. he þohhte þatt mann munnde beon off hiss daeþ swiþe bliþe, and wisste, þatt mann munnde þa forr hemm full sare wepenn, ib. 8091. 8093; ähnlich 8452. 8468. 9357 und öfter; plur.: þatt tejj þejjre rihhte king swa munndenn hidenn ib. 6922. þejj munndenn trowwenn ib. 6946. 6950. ne munndenn þejj nohht habbenn mihht ib. 9361. 9405. þejj munndenn fon ib. 10233; ähnlich ib. 16770. 16982) obsol. engl. mun must.

mynian intendere. myngian monere, recordari p. 270. gemynian memorem esse. gemynegian meminisse I, p. 433; vergl. Dfb. II, 82. 83. altnord. muna recordari Egilss. 584. halbs. munnien, munegien, imunnen, imonien m. acc. d. pers. in der erinnerung erhalten, erinnern (to munien his ikunde, whone he icomen weore Laj. 2033. to imonien [munien] Leil þene king ib. 2778. ich wulle munegie [muneji] heom, hu king Belin Bruttes ladde þider in, ib. 24027) mit acc. d. sache: sich in's gedächtnifs rufen (for aeuere more he mai imunnen þat he him her imunte ib. 8037. wel je hit majen imunen þat ich wulle maeinen ib. 16309. to imunjen þe alde deden, ib. 29348); ermahnen, antreiben (his faeie blod munejede hine to fusen Laj. 16648. heo munejeden heore steden and to somne gunnen riden, ib. 23921. his hors munejede ib. 26547); dagegen gehört enger zu dem etwas verschiedenen altn. minna in memoriam alicui revocare aliquid, und besonders zu dem unpersönlichen minnir þik (recordaris) das halbs. mineþþ impers. m. acc. d. pers. sich erinnern (me mineþþ þat icc sejjde juw nu littlaer o þiss lare, Orm. 1817. me mineþþ þatt te Goddspell sejjþ, ib. 9343. me mineþþ, soviel ich mich erinnere, ib. 19492).

myntan beabsichtigen, gedenken p. 271. gemyntan statuere I, p. 433; halbs. imunten proponere (þat he him her imunte, quod sibi proposuit Laj. 8038). schott. to mint, mynt to take aim, to intend, to attempt. mint an aim, an attempt, Jamieson. Gewifs gehört dazu auch das nhd. münzen absehen (es ist auf mich gemünzt), aber ich möchte diese ganze wortgruppe lieber für eine weitere entfaltung aus der eben

berührten wurzel munan halten, als sie dem lehnwort ahd. muniza f. ags. ags. mynet nord. mynt (lat. moneta), — ahd. munizôn ags. mynetian nord. mynta zuweisen, besonders da im gebiete jener wurzel die dentale entwickelung, wenn auch auf einer weicheren stufe, an ags. gemynd, gemyndgian engl. mind, to mind ahd. gimunt bereits einen bemerkenswerthen vorgang hat; vgl. Dfb. II, 87.

mund f. manus, tutela p. 268; s. Dfb. II, 86. 87; Grff. II, 813. 815; Ben. II¹, 236. halbs. mund palma (he is end-longe [on lengþe] feouwer and sixti munden [mundes] Laj. 21994) tutela, tutor (middelaerdes mund Laj. 25569. 28206. haelden me to munde Laj. 10518. habben me to munde ib. 23246).

munt m. mons p. 269; halbs. munt, munnt (þe munt Laj. 16170. 18336. 18338. onn an munnt Orm. 5374. an ane munte Laj. 16169. adun of þisse munte ib. 26110. vppen munte ib. 2676. uppen þan munte ib. 15442. 26122. to ane munte ib. 18328. to þan munte ib. 18331. 25673. to munten ib. 21282. þa munte bihalues ib. 5645; plur. þa muntes ib. 2003. 5669. jeond þea muntes ib. 437. i þe munntess Orm. 2768. 2862. i cludij landess munntess Orm. 2734. upp inntill hejhe munntess Orm. 2742. 2784. in þane munten Laj. 464. ut of munten Laj. 12826. to þon munten ib. 1815. jeond þa monie munten ib. 21789)

munt-gióp, munt-geófa mons Jovis, Alpes p. 269; ahd. monti iob St. Bernhard Grff. II, 811. halbs. Munt-giu (touward Munt-giu [Muntageu] heo ferden in to ane muchele baeche, Laj. 5643).

murnan lugere, sollicitum esse p. 269; goth. maúrnan μεριμνᾶν Dfb. II, 42. ahd. mornên moerere Grff. II, 860. halbs. murnen, mornen, morjnen (he murnede Laj. 14369. mornede ib. 3116. morjnede ib. 3408. þat ich for eow habbe imurned ib. 13472. alle his hirdmen þeruore murnende weoren ib. 18183) engl. to mourn.

mynster n. monasterium p. 271; ahd. monaster, munister, munster n. Grff. II, 805. mhd. munster, münster st. n. Ben. II¹, 234a. altn. munsteri, musteri n. templum, Egilss. 588. halbs. munestre, munstre, munster, minnstre (þat an munstre Laj. 24281. þat munster Laj. 13028. in ane haje munstre ib. 15642. on munstre ib. 15647. of þan munstere ib. 13138. in to þan munestre ibid. 13031.

minnstre Orm. 1673. 1709. 7574. 7580. 7590; plur. twa munstres Laj. 24280. þa munstres Laj. 29357. minnstress Orm. 15263). engl. minster.

näs, nes m. erdschicht, vorgebirge. nässa m. promontorium p. 277; vgl. Dfb. II, 103. mittelengl. nefs a promontory Wright II, 697. schott. nes, ness a promontory, territory. Jamies.

neb, nebb n. facies, rostrum p. 278; halbs. neb facies (Laj. 8181. 19799. 22039. 29596. on his nebbe ib. 4518. on his nebbe ib. 4518. an his nebbe ib. 30269. to heore nebbe ib. 21879; plur. falewede nebbes ib. 4163. 26812. 30414. 30987. faluwede nebbes ib. 23214). altengl. neb or byl of a byrd, rostrum, a nebbe rostrillum, Prompt. Parv. II, 352. mittelengl. neb beak, nose, rump. engl. dial. neb a scythe handle. the pole of an ox cart, Wright II, 695 (vergl. altengl. neble of a womans pappe, bout de la mamelle, Palsgr. engl. nipple the teat, Johns.).

nemnan nominare p. 280; goth. namnjan Dfb. II, 97. ahd. nemnjan, nennjan Grff. II, 1082. mhd. nemnen, nennen Ben. II', 310. 311. altn. nefna Egilss. 596. halbs. nemnen Laj. 2049. 2691. 2910. nemmnenn Orm. 3044. 7780. 17593. nemni Laj. 10839. inemnen (nemni) Laj. 24366; praet. nemnede Laj. 7099. nemneden ib. 7109. 7117; part. inemned Laj. 2714. 6051. nemmnedd Orm. 609. 1040. 1206. 12760 und oft sonst.

nearu, nearo adj. angustus, f. angustia p. 287. nearve adv. anguste. nearvian artare p. 288; vgl. Dfb. I, 72; II, 730. alts. naru, naro angustus, Schm. 81. afrs. nara angustiae Rbfn. 942. ahd. narwo fibulatura Grff. II, 1097. altn. njörva constringere, multiplici vinculorum nexu implicare, Egilss. 603. halbs. naru, narrwe, narewe adj. (inn an full naru cribbe Orm. 3687. þatt narrwe stih Orm. 6208. Dribhtiness narrwe stijhess Orm. 9202. i þon weie narewe Laj. 5511). narwe, narewe, nearew adv. (narwe heom ibunden Laj. 27013. nettes ibroiden swiðe narewe Laj. 29252. caht heom swiðe narewe Laj. 29254. þat narewe was bi-þronge ib. 20500. neouwe neht bigunnen, narewe iþrungen ib. 27495. nearew [narewe] wes þe king ilaed ib. 8732).

neótan frui p. 292; goth. niutan Dfb. II, 117. altnord. njóta Egilss. 603. ahd. niozzan Grff. II, 1118; altengl. notun

or vsyn, uti, Prompt. Parv. II, 359. engl. dial. to note to profit, to use, to possess, to eat, Wright II, 705.

nîð m. nisus, pugna, vexatio, odium, invidia p. 292; goth. neiþ n. Dfb. II, 106. alts. afrs. nîth m. Schm. 83; Rhfn. 953. altn. nîð n. contumelia, vis externa, violatio, convicium Egilss. 601. ahd. nîd m. Grff. II, 1031. mhd. nît stm. Ben. II', 345b. halbs. niþ Orm. 123. 417. 1404. 3832. 4720. 8013. 10267. 13857. 18289 und sonst; beine in niþe and onde heo weoren in þisse londe Laj. 3934. niðful, niþfull adj. gehässig, neidisch, übelwollend (off grimme and niþfull herrte Orm. 672. þatt wass wel swiþe niþfull þed and fulle off modijnesse Orm. 18254. þurrh niþfull modijnesse Orm. 11690; Dedic. 78. ladliche iniþered þurh niðfulne craft Laj. 10219). mittelengl. nithe wickedness, Wright II, 702.

nîð adj. intensus? p. 294; für die bedeutung dieses seltenen wortes ist sein auftreten im halbsächsischen von wichtigkeit, indem es an den beiden einzigen stellen, an denen es vorkömmt, offenbar „foedus, dirus, horridus" bezeichnet: þurrh whatt he fell off heffne dun inntill niþ hellepine, in die gräfsliche höllenqual, Orm. 13677. seoððen comen Normans mid heore nið craften (niþ craftes) mit ihren abscheulichen listen Laj. 7116, wenn nicht an dieser letzteren stelle der mangel der flexion es räthlicher erscheinen läfst, niðcraften, niþcraftes als compositum zu fassen.

nyt adj. utilis. nyt f. commodum p. 303. nyttian frui p. 304; altnord. nytr adj. nyt f. nyta schw. v. Egilss. 607. 608. ahd. nuzi adj. nuzza f. nuzjan schw. v. Grff. II, 1122 ff. mhd. nütze adj. nützen schw. v. Ben. II', 401. 402. halbs. nut adj. utilis (wel is þe man nut [init], þe saehtnesse wurcheð. Laj. 9470. a he seide, þat Bruttes neoren noht to nuttes Laj. 13428). nittenn frui Orm. 5543. 6113. 6159. 7028. 10232. 12245. 12279.

Wenn wir bei den vorstehenden zusätzen und ergänzungen, welche als der comparativen seite des angezeigten buches ausschliefslich angehörend im besonderen interesse der zeitschrift zu liegen schienen, länger verweilt und uns weiter verbreitet haben, als eine schlichte anzeige es erfordert hätte, so hat uns dabei eines theils das bestreben geleitet, bei dieser gelegenheit möglichst nach-

drücklich darauf hinzuweisen, wie viel beachtenswerthen stoff für die germanistische sprachforschung namentlich auf dem angelsächsischen und nordischen gebiete die noch lange nicht genug ausgebeuteten halbsächsischen dichtungen darbieten, anderentheils aber haben wir geglaubt dem geehrten hrn. verf. des besprochenen werkes unsere lebendige und freudige theilnahme für dasselbe nicht besser und deutlicher bethätigen zu können, als indem wir mit zwangloser eingänglichkeit alle die artikel des reichhaltigen buches in betracht gezogen haben, welche uns einer genaueren sprachvergleichenden angabe würdig dünkten. Wir schliefsen daher unseren bericht mit wiederholung des herzlichen wunsches, dafs hrn. Gr. kraft und mufse nicht fehlen möge, um seine ausgezeichnete leistung in nicht zu ferner zeit ihrer allseitig erwünschten vollendung zuführen zu können.

Gotha, im mai 1864. Karl Regel.

F. Eimele, dr. d. ph., die wesentlichen unterschiede der stamm- und abgeleiteten sprachen, hauptsächlich an der deutschen und französischen sprache nachgewiesen, nebst einer einleitung über das wesen der sprache. Berlin, Dümmler 1862. 47 pgg. 8.

Die kleine schrift des hrn. Eimele über die unterschiede der stamm- und abgeleiteten sprachen ist zwar eine aufserordentlich gut gemeinte und mit liebe, im einzelnen auch nicht ohne verständnifs ausgeführte arbeit, leidet indessen in hinsicht auf den inhalt sowohl, als auf den sprachlichen ausdruck an so wesentlichen schwächen, dafs wir dem leserkreise, für den sie bestimmt zu sein scheint, d. h. gebildeten, die nicht sprachforscher von fach sind, und anfängern auf dem gebiet der sprachenkunde, die gröfste vorsicht beim gebrauche derselben empfehlen müssen.

Besonders da, wo sich der verfasser mit allgemeinen fragen beschäftigt, ist seine darstellung nicht selten verschwommen und schwankend, und verliert sich oft so sehr in's phrasenhafte, dafs der leser an manchen stellen schwerlich errathen wird, was der verf. eigentlich meinen mag. Dieser tadel trifft vorzüglich und fast durchweg die „einleitung über das wesen der sprache“, welche wir daher leider nur als einen mifslungenen